

STEFANIA PASTORE

**UNA HEREJÍA ESPAÑOLA**  
**Conversos, alumbrados e Inquisición**  
**(1449-1559)**

Prólogo de  
Ricardo García Cárcel y Adriano Prosperi

Traducción de  
Clara Álvarez Alonso

Marcial Pons Historia  
2010

# ÍNDICE

	<u>Pág.</u>
PRÓLOGO, por Ricardo García Cárcel y Adriano Proserpi.....	11
AGRADECIMIENTOS .....	19
NOTA A LA EDICIÓN ESPAÑOLA .....	21
LISTA DE ABREVIATURAS .....	23
INTRODUCCIÓN .....	25
CAPÍTULO I. EL PESO DE LA LEY ANTIGUA: LA TRADICIÓN CONVERSA Y HERNANDO DE TALAVERA (1487) .....	39
Toledo, 1449 .....	39
Alonso de Cartagena .....	43
Escrituras y perfección: Alonso de Oropesa y la tradición jerónima .	50
Sincretismo cristiano-judaico y heterodoxia .....	71
Hernando de Talavera y la <i>Católica impugnación</i> .....	74
CAPÍTULO II. LA NUEVA INQUISICIÓN EN EL BANQUILLO: LOS «ERRORES» DEL PROTONOTARIO APOSTÓLICO JUAN DE LUCENA (1493) .....	85
El <i>De Vita Beata</i> .....	85
Los dos Juan de Lucena .....	94
El tratado contra la Inquisición .....	98
Los procesos inquisitoriales .....	111
CAPÍTULO III. PROFETISMO Y CRÍTICA ANTI-INQUISITO- RIAL: LAS VISIONES DE PERO LÓPEZ DE SORIA (1519) .....	117
Las ciudades castellanas contra la Inquisición .....	117
La profecía del murciélago: fray Melchor y Francisco de Cisneros ...	125

	Pág.
Pero López de Soria (1519) .....	146
La leyenda talaverana .....	154
<b>CAPÍTULO IV. «PAZ VERDADERA» Y SALVACIÓN UNIVER- SAL: LA REVELACIÓN DE JUAN DEL CASTILLO Y JUAN LÓPEZ DE CELAIN (1526).....</b>	<b>165</b>
«Llamar al negro Juan Blanco»: alumbrados, inquisidores, intérpretes. Alumbrados y conversos .....	165
«El trompeta y el pífaro de la verdadera reformación»: Juan López de Celain .....	171
«Un yugo tan dulce»: Juan del Castillo .....	181
Juan López de Celain en Granada .....	198
La represión inquisitorial y las fugas .....	223
La represión inquisitorial y las fugas .....	228
<b>CAPÍTULO V. A LA SOMBRA DE TALAVERA. EL <i>DIÁLOGO DE DOCTRINA CHRISTIANA</i> DE JUAN DE VALDÉS (1529) .....</b>	<b>239</b>
Cuenca (1491-1512): conversos e inquisidores .....	239
Alcalá .....	254
El <i>Diálogo de doctrina christiana</i> .....	257
«A él piense vuestra señoría que oye y no a mí»: la Granada de Juan de Valdés.....	265
<b>CAPÍTULO VI. «UNA LEY TAN SUAVE»: JUAN GIL Y CONS- TANTINO PONCE DE LA FUENTE .....</b>	<b>281</b>
La ola valdesiana .....	281
Espiritualismo e impecabilidad: Juan Gil o el doctor Egidio.....	287
Sevilla y el valdesianismo: Constantino Ponce de la Fuente.....	303
La herejía sevillana: una relectura.....	312
Certezas luteranas, consolaciones conversas: Juan de Ávila .....	334
¿Una herejía española?.....	340
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>351</b>
<b>ÍNDICE ONOMÁSTICO.....</b>	<b>397</b>

## NOTA A LA EDICIÓN ESPAÑOLA

La presente traducción reproduce fielmente la versión italiana de 2004 salvo en lo referente a la bibliografía, que ha sido puesta al día.

Mucho se ha escrito en estos años sobre espiritualidad y Reforma, sobre la historia de las minorías de la Península Ibérica, sobre el «marranismo» y en especial sobre el ambiente holandés y europeo de la diáspora hebraica como semillero de culturas tolerantes y radicales. Muy pocas veces, sin embargo, a la hora de encontrar las raíces de tales fenómenos, se ha querido mirar hacia atrás y hacia dentro de España.

España sigue estando lejos de Europa, casi tanto como lo estaba en los años de Bataillon, como si se tratara de dos historias paralelas y la de España hubiera quedado cristalizada en la imagen de la Inquisición, de la intolerancia, del oscurantismo; como si los mitos de la identidad española y los lugares comunes de la leyenda negra en Europa hubieran borrado todo rastro de conflicto, todo brote de resistencia, haciendo coincidir la realidad con lo imaginado.

Por el contrario, pienso que es importante pararse a reflexionar sobre el doloroso proceso que llevó al nacimiento de la Inquisición y de una España rígidamente católica, y tratar de interceptar la reacción incrédula de quienes lo vivieron, las interpretaciones y las propuestas derrotadas, las voces disidentes acalladas por los procesos inquisitoriales. En aquella España del trauma, del forzado pasaje de tres religiones a una, maduraron las propuestas de los alumbrados con su insistencia en la experiencia individual, en la iluminación que les abría de par en par las puertas de un mundo interior libre e ilimitado que la nueva política confesional no estaba dispuesta a permitir.

El libro concluye saliendo de España, abriendo una vía hacia Europa y tratando de delinear cuál habría sido el éxito de las infinitas posibilidades abiertas por el descubrimiento de la individualidad, de una experiencia interior capaz de recortarse espacios de libertad incluso en un angosto marco institucional represivo y censor. La esperanza es que este libro sirva de punto de encuentro entre trabajos de diversa índole, que ofrezca una clave para escudriñar los profundos repliegues de una historia compleja y haga mirar hacia el mundo ibérico con ojos distintos: un mundo violento, difícil, donde, sin embargo, fue escrita una parte importante de la historia de la tolerancia europea.